

URDAN

x3

CERTIFICATION OF TRANSLATION

אישור תרגום

No. 181/93

מס. 181/93

I the undersigned Adv. Israel Ben-Nun
Notary at Tel-Aviv, 4 Weizman st.
hereby declare that I am well acquainted with the Hebrew

אני הח"מ עו"ד ישראל בן-נון
נוטריון ב תל-אביב, רח. ויצמן 4
מצהיר, כי אני שולט היטב בשפות עברית

and English Languages
and that the above document (the attached document marked "A") (the document overleaf), is a correct English translation

אנגלית, וכי המסמך שלעיל (המצורף והמסומן באות "א") (שמעבר לדף) הוא תרגום

(prepared by me) of the original document (an exact copy of the original document) drawn up in Hebrew the language, which has been produced to me

מדיי (שלוסלדי) של המסמך המקורי (המסמך המקורי) הערוך בשפה עברית * * * * * (an exact copy of a certified copy of the original document) drawn up in Hebrew the language, which has been produced to me

marked "B"

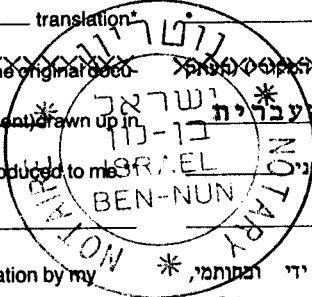
והמסומן באות "ב"

In witness whereof I certify the correctness of the said translation by my signature and seal this January 13, 19 93

ולראיה הנני מאשר את דיוק התרגום הנ"ל בחתימת ידי ובחותמי, * * * * * היום 13 לחודש ינואר 19 93

I.S. _____ fees paid

שכר בסך _____ שולם.

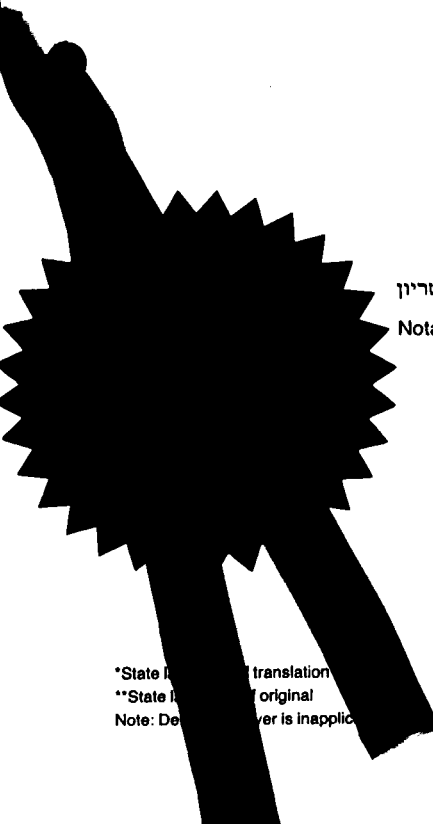


Ben Nun
ISRAEL BEN-NUN
NOTARY PUBLIC

חתימה

Signature

חותם הנוטריון
Notary's Seal



*State translation
**State original
Note: De... is inapplic

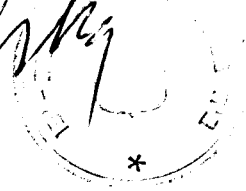
93 FEB -5 01:24

In accordance with my appointment under
Section 45(a) of the Notaries Law,
5736-1976, I hereby authenticate
the seal and signature of
Notary, attached to the document
appearing above / overleaf
hereto.

התפקיד מינוני לפי סעיף 45(א) לחוק
הבוטרינריה המס' 5736-1976
מאמת ומוח את חתימתו
של ה...
המחוברת למעלה / למטה
הדף / הדפים להלן

I. Ben-Nur 1117 100'

J. Habsma
J. HABSMA
TEL AVIV



[Signature]
[Signature]
[Signature]

17 תמוז 1993
17 תמוז 1993

כ ד טבת תשנ"ג

-1-

Agreement

Entered into and signed on January 1, 1992

v A v v K v

BETWEEN

Urdan Industries, Ltd., Industrial Zone, Netanya

(hereinafter: "Urdan")

AND

Zvi Rafiah, I.D. No. 953084, 20 Mishmeret St., Tel Aviv

(hereinafter: "the consultant")

Whereas the consultant has knowledge, experience and connections in Israel and abroad, which might help Urdan in advancing its business.

And whereas the consultant has offered his services to Urdan and Urdan agreed to accept them, everything subject to this agreement:

Therefore, it was stipulated and agreed upon between the parties, as follows:

1. The preamble to this agreement is an inseparable part of it.
2. Urdan hires the services of the consultant, as a special

consultant, in order to assist Urdan in Israel and abroad in getting contracts and/or tenders from the different branches of the U.S. government or government agencies; In order to assist and advise Urdan concerning Urdan's contacts with the U.S. government and/or various departments and/or government agencies, concerning contracts and/or new tenders and/or realization of existing contracts; in order to advise and fulfill special activities that will be asked of Urdan in its contacts with the U.S. government and the consultant undertakes to supply these services in Israel and abroad, all subject to this agreement as follows.

3. The consultant undertakes to do the best of his ability and use his full expertise, contacts and experience in order to fulfill his obligations as aforesaid in section 2 above.

The consultant undertakes to bring to Urdan's knowledge all information that he has and/or which will reach him from any source, under any circumstances, which can assist Urdan and/or give Urdan the opportunity to get additional government contracts and/or improve the terms of existing government contracts.

The consultant undertakes to be at the beck and call of Urdan, at any time necessary to render services as aforesaid in this agreement, provided that he receives a

request from Urdan to render services in Israel 48 hours in advance, and for services abroad 72 hours in advance. If the consultant's services are needed urgently, the consultant will do his best to act without delay in spite of the fact that an advance notice was not given by Urdan as abovementioned.

4. The duration of this agreement is two years, starting from January 1, 1992 until December 31, 1993. Either side can cancel this agreement before its expiration date, by giving a notice in writing, 60 days in advance.

5. In exchange for the services which the consultant will render to Urdan under the terms of this agreement, Urdan will pay the consultant as follows:
 - a. A fixed monthly sum of \$1,000 (one thousand U.S. dollars) plus VAT according to the rate set by law. The sum will be paid in new Israeli shekels, according to the Bank of Israel rate of exchange for U.S. dollar, on the actual date of payment. The payment will be performed within 15 days from the day the consultant has provided the invoice. The consultant will give the invoice once a month, on the 1st of the month for the preceding month's services.

 - b. If the consultant is required by Urdan to stay abroad, the consultant will be entitled to, in addition to the monthly sum abovementioned in section 5, subsection a,

to the following payment:

1. Flight expenses in business class, subject to showing the flight tickets.
2. Meals expenses at the rate of \$70 (70 dollars) per day.
3. Hotel expenses at a level which will be agreed upon between the parties from time to time.
4. \$500 (500 dollars) for each day's stay for the rendering of services as abovementioned in section 2 plus VAT according to the rate fixed by law, including the flight days to and from the destination abroad.

This abovementioned sum will be paid in new Israeli shekels, according to the Bank of Israel's rate of exchange, on the actual date of payment. The payment will be performed within 15 days from the date of providing of the invoice, by the consultant.

- c. A commission of 0.4% from the net payment that Urdan will receive from orders of "existing packages" of Urdan and to the obtaining of which the consultant had a vital contribution.

"Existing packages" meaning: parts that Urdan produces and/or has produced in the past to packages whose final user was the U.S. Army, provided that prior to the beginning of the consultant's activity, Urdan had

agreed, in writing, that this specific matter falls within the definition of an "existing package".

"Vital contribution" meaning: two accumulative conditions as aforesaid:

1. Active assistance of the consultant in receiving the order.
2. Without active assistance as aforesaid, one can assume that Urdan would not have received the order.

- d. A fee of 0.75% of the net payment that Urdan will receive from orders of "new packages" of Urdan of which the final user is the U.S. Army and to the receipt of which the consultant had a vital contribution.

"New packages" meaning: parts, packages, or systems not yet sold to the U.S. Army, provided that prior to the beginning of the consultant's activity Urdan had agreed, in writing, that the specific matter falls within the definition of a "new package".

"Vital contribution" meaning: two accumulative conditions as aforesaid:

1. Active assistance of the consultant in receiving the order.
2. Without active assistance as aforesaid, one can assume that Urdan would not have been received the order.

- e. A fee of 0.75% of the net payment which Urdan will receive from orders for packages that do not fall within the categories of "existing packages" and "new packages" as defined above, provided that prior to the beginning of the consultant's activity Urdan had agreed, in writing, that the specific subject will be handled by the consultant or the advancement of sales to a certain company will be done by the consultant.

- f. The consultant will be entitled to a commission pertaining to deals signed within 24 months of the date of expiration of this contract, provided that the conditions stipulated in section 5, subsection c above, are met.

- g. The commission will be paid within 30 days of the receipt of the signed order by Urdan.

- 6. All the sums, including the grant (commission), that Urdan has undertaken to pay the consultant, are gross payments and Urdan will deduct from these sums income tax according to the law and in accordance with legal certification that the consultant will provide from time to time.

- 7. The consultant undertakes to insure himself at his own expense with the National Social Security, as required by law. The consultant will insure himself regarding his time

for the period of his stay abroad on Urdan's behalf, according to Urdan's customary procedures concerning people going abroad on her behalf. Urdan will cover the expenses of the abovementioned insurance, except for National Social Security.

8. The consultant hereby declares and confirms that he knows that there is no employer-worker relationship between himself and Urdan with all the implications thereof, that he is employed by the company for a limited period of time and for special assignments, and that, other than the sums mentioned in this agreement, he will not receive any additional payment (including, and in particular, dismissal compensation) for his employment by Urdan as well as for conclusion or termination of his employment by Urdan.

9. It is hereby clarified, to avoid any doubt, that the consultant is not permitted to make any commitment on Urdan's behalf, unless he is authorized to do so in advance, in writing, by the president of Urdan, or anyone authorized by him to do so.

10. The consultant undertakes upon himself during the period of this contract and at any time afterwards, to keep in complete secrecy any details related to Urdan's businesses and/or any information concerning Urdan that he received under the terms of this contract, and to

refrain from delivering any information on Urdan and/or its businesses to any unauthorized man or body, except when it is required for rendering his services.

11. The consultant undertakes not to handle other clients and/or other subjects which are in competition with Urdan and/or clients that working for them runs against the interests of Urdan, unless allowed to do so by Urdan from time to time, except for clients and/or subjects that had been taken care of by the consultant before the signing of this contract.
12. All the agreements and/or documents and/or understandings between the parties prior to the date of this contract are null and void.
13. Differences of opinion between the parties will be referred to a decision by an arbiter that will be appointed by both parties. When both parties cannot agree on an arbiter, the arbiter will be appointed by the President of the Manufacturers' Association. The arbiter will be exempt from the relevant laws. The arbiter will give reasons for his judgment and each and every one of his decisions. The arbiter's decision is final and will oblige both parties. This section is valid as an arbitration document.

IN WITNESS WHEREOF THE PARTIES HEREINTO SET THEIR HANDS

Zvi Rafiah

Urdan Industries, Ltd.

ה ס כ ם

שנערך ונחתם ביום 1 לחודש ינואר 1992

B 2

ב י ן

אורדן תעשיות בע"מ, מאיזור החעשיה נתניה (להלן: "אורדן")

ו ב י ן

צבי רפיח מ.ז. 953084 מרחוב משמרת 20, תל-אביב (להלן: "היועץ")

הואיל והיועץ הינו בעל ידע, נסיון וקשרים בארץ ובחו"ל העשויים להועיל לאורדן בקידום עסקיה;

והואיל והיועץ הציע את שרותיו לאורדן ואורדן הסכימה לקבלם, הכל בכפוף להסכם זה להלן;

לפיכך הוחנה והוסכם בין הצדדים כדלקמן:

1. המבוא להסכם זה מהווה חלק בלתי נפרד ממנו.
2. אורדן שוכרת בזאת את שירותי היועץ, כיועץ מיוחד, לצורך סיוע לאורדן בארץ ובחו"ל בהשגת חוזים ו/או מכרזים ממשלתיים של ארה"ב, ולרבות חוזים ו/או מכרזים ממחלקות שונות של ממשלת ארה"ב או סוכנויות ממשלתיות; לצורך סיוע ויעוץ לאורדן בכל הקשור למגעים עם ממשלת ארה"ב ו/או מחלקות שונות של הממשלה ו/או סוכנויות ממשלתיות בכל הקשור לחוזים ו/או מכרזים חדשים ו/או ביצוע חוזים קיימים; לצורך יעוץ וביצוע של פעולות מיוחדות שיתבקשו ע"י אורדן במגעה עם ממשלת ארה"ב והיועץ מחוייב לספק לאורדן שירותים אלו בארץ ובחו"ל, והכל בכפוף להסכם זה להלן.

2/ 3

3. היועץ מתחייב לעשות כמיטב יכולתו ולהשתמש בכל מומחיותו, קשריו ונסיונו כדי למלא את מחויבותו כאמור בסעיף 2 לעיל.
- היועץ מתחייב להביא לידיעת אורדן כל אינפורמציה ומידע שיטנו בידי ו/או שיגיע לידיו מכל מקור שהוא ובכל נסיבות שהן ואשר יכול לסויע לאורדן ו/או להעניק לאורדן הזדמנות להשיג חוזים ממשלתיים נוספים ו/או לשפר תנאי חוזים ממשלתיים קיימים.
- היועץ מתחייב לעמוד לרשות אורדן בכל עת שידרש לתת שירותים כאמור בהסכם זה, וזאת בתנאי כי התקבלה מאורדן בקשה למתן שירותים בארץ 48 שעות מראש, ומתן שירותים בחו"ל 72 שעות מראש. במידה וידרשו שירותי היועץ בדחיפות, יעשה היועץ כמיטב יכולתו כדי לפעול ללא דיחוי למרות שלא התקבלה מאורדן הודעה בזמן כאמור לעיל.
4. תקופת ההסכם היא לשנתיים החל מיום 1.1.92 ועד יום 31.12.93. כל צד רשאי לבטל את ההסכם לפני מועד פקיעתו כאמור, ע"י מתן הודעה מוקדמת של 60 יום מראש ובכתב.
5. בחמורה לשירותים שיספק היועץ לאורדן כאמור בהסכם זה, תשלם אורדן ליועץ את התמורה כדלקמן:
- א. סכום חדשי קבוע של \$1,000 (אלף דולר) בחודש בצרוף מע"מ כשיעורו בחוק. הסכום ישולם בשקלים, לפי השער היציג של הדולר של ארה"ב ביום התשלום בפועל. התשלום יבוצע תוך 15 יום מהגשת חשבונית ע"י היועץ. היועץ יגיש חשבונית פעם בחודש, בראשון לכל חודש בגין החודש הקודם.
- ב. אם ידרש היועץ ע"י אורדן לשהות בחו"ל, יהיה היועץ זכאי, בנוסף לסכום החודשי כאמור בסעיף 5א' לעיל, לתשלום כדלקמן:
- 1) הוצאות טיסה במחלקת עסקים בכפוף להצגת כרטיסי הטיסה.
 - 2) הוצאות שהיה ואש"ל בגובה של \$70 (שבעים דולר) ליום.
 - 3) מלון ברמה כפי שחשכם בין הצדדים מעת לעת.
 - 4) \$500 (חמש מאות דולר) לכל יום שהיה בגין מתן השרותים כאמור בסעיף 2 בצרוף מע"מ כשיעורו בחוק, כולל בגין ימי טיסה ליעד בחו"ל וחזרה לארץ.
- הסכום הנ"ל ישולם בשקלים, לפי השער היציג של הדולר של ארה"ב ביום התשלום בפועל. התשלום יבוצע תוך 15 יום מהגשת חשבונית ע"י היועץ.

3

ג. עמלה בשיעור 0.4% מהתמורה נטו שתקבל אורדן מהזמנות ל"ערכות קיימות" של אורדן ואשר ליועץ היתה תרומה מכרעת בקבלתן.

"ערכות קיימות" משמע: חלקים שאורדן מייצרת ו/או יצרה בעבר לערכות אשר המשתמש הסופי שלהן הוא צבא ארה"ב, ובתנאי כי לפני תחילת הטיפול ע"י היועץ הסכימה אורדן, בכחב, כי הנושא הספציפי הוא בבחינת "ערכה קיימת".

"תרומה מכרעת" משמע: שני תנאים מצטברים כאמור:

1) סיוע פעיל של היועץ בקבלת ההזמנה.

2) בלעדי סיוע פעיל כאמור, סביר להניח שההזמנה לא היתה מתקבלת באורדן.

ד. עמלה בשיעור 0.75% מהתמורה נטו שתקבל אורדן מהזמנות לערכות חדשות של אורדן שהמשתמש הסופי הוא צבא ארה"ב ואשר ליועץ היתה תרומה מכרעת בקבלתן.

"ערכות חדשות" משמע: חלקים, ערכות או מערכות שלא נמכרו בעבר לצבא ארה"ב, ובתנאי כי לפני תחילת הטיפול ע"י היועץ הסכימה אורדן, בכחב, כי הנושא הספציפי הוא בבחינת "ערכה חדשה".

"תרומה מכרעת" משמע: שני תנאים מצטברים כאמור:

1) סיוע פעיל של היועץ בקבלת ההזמנה.

2) בלעדי סיוע פעיל כאמור, סביר להניח שההזמנה לא היתה מתקבלת באורדן.

ה. עמלה בשיעור 0.75% מהתמורה נטו שתקבל אורדן מהזמנות לערכות אורדן שאינן נופלות במסגרת ערכות קיימות וערכות חדשות כהגדרתן לעיל ובתנאי כי לפני תחילת הטיפול ע"י היועץ הסכימה אורדן, בכחב, כי הערכה הספציפית תופל ע"י היועץ או כי קדום מכירות לחברה מסוימת תופל ע"י היועץ.

ו. היועץ יהא זכאי לעמלה גם בגין עסקות שנחתמו תוך 24 חודשים מהמועד בו פג תוקף הסכם זה, ובלבד שנתמלאו התנאים האמורים בסעיף (5 ג') דלעיל.

ז. העמלה תשולם תוך 30 יום מקבלת ההזמנה החתומה באורדן.

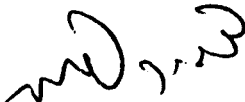
6. כל הסכומים, לרבות המענק, שבהם התחייבה אורדן ליועץ הינם סכומי ברוטו ואורדן חנכה מסכומים אלה מס הכנסה כחוק בהתאם לאישור כחוק שימציא היועץ מעת לעת.

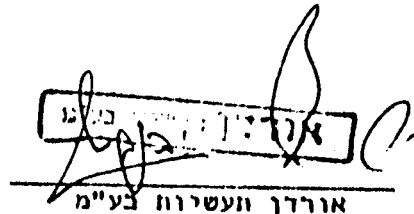
7. היועץ מחייב לבטח עצמו ועל חשבונו בביטוח לאומי כחוק. היועץ יבטח את עצמו לגבי תקופת שהותו בחו"ל בשליחות אורדן על פי המקובל באורדן לגבי היוצאים לחו"ל בשליחותה. אורדן הישא בהוצאות עשית ביטוח כאמור, למעט ביטוח לאומי.

6
3

8. היועץ מצהיר ומאשר בזאת כי ידוע לו כי אין שוררים יחסי עובד מעביד בינו לבין אורדן על כל המשתמע מכך, כי הוא מועסק ע"י החברה לתקופה מוגבלת ולמשימות מיוחדות, וכי פרט לסכומים כאמור בהסכם זה לא מגיע לו תשלום נוסף כלשהו (לרבות ובמפורט תשלום פיצולי פיטורין) הן בגין העסקתו ע"י אורדן והן בגין סיום או הפסקת העסקתו ע"י אורדן.
9. מובהר בזאת, למען הסר ספק, כי היועץ אינו רשאי להתחייב התחייבות כלשהי בשם אורדן אלא אם כן הוסמך לכך מראש בכחב ובמפורש ע"י המנהל הכללי של אורדן או מי שהוסמך ע"י המנהל הכללי לכך.
10. היועץ מתחייב משך כל תקופת ההסכם ולאחריה בכל עת לשמור על סודיות מוחלטת בכל הנוגע לעסקי אורדן ו/או למידע ואינפורמציה הקשורים באורדן שהגיעו לידיה כתוצאה מהסכם זה ולהימנע מלמסור לכל אדם או גוף בלתי מוסמכים, מלבד כפי שמתחייב ממילוי תפקידו, ידיעות כלשהן על אורדן ו/או עסקיה.
11. היועץ מתחייב שלא לטפל בלקוחות ו/או נושאים אחרים המתחרים באורדן ו/או לקוחות שהטיפול בהם נוגד את האינטרסים של אורדן, אלא באישור אורדן מעת לעת, למעט לקוחות ו/או נושאים המטופלים ע"י היועץ לפני חתימת הסכם זה.
12. כל ההסכמים ו/או המסמכים ו/או ההבנות בין הצדדים הקודמים לתאריך הסכם זה בטלים ומבוטלים.
13. חילוקי דעות שיחגלעו בין הצדדים יועברו להכרעתו של בורר שיקבע ע"י שני הצדדים ובהעדר הסכמה יקבע הבורר ע"י נשיא התאחדות התעשינים. הבורר יהיה פטור מדיני ראיות והדין המהותי. הבורר ינמק פסק דינו וכל החלטה מהחלטותיו. החלטת הבורר תהיה סופית ותחייב את שני הצדדים. דין סעיף זה כדין סעיף שטר בוררות.

ולראיה באו הצדדים על החתום


צבי רפיח


אורדן תעשיות בע"מ